



Iktató szám: Sz-66/2012.

Budapest Főváros IX. Kerület  
Ferencváros Önkormányzata

**ELŐTERJESZTÉS**  
a Gazdasági Bizottság  
2013. február 13-i ülésére

**Tárgy:** Peren kívüli egyezség megkötése a Ráday Könyvesház Szolgáltató Kft-vel

**Előterjesztő:** Dr. Bácskai János polgármester

**Készítette:** dr. Enyedi Mária, Jogi és Pályázati iroda

Előzetesen tárgyalja:

**Az előterjesztés a jogszabályi rendelkezéseknek megfelel: dr. Mizesák Ildikó s.k.**

**Az előterjesztéssel kapcsolatos törvényességi észrevétel:**

A döntéshez egyszerű 

X

 többség szükséges.

**Az előterjesztés a kifüggesztési helyszínen közzétehető:**

igen 

X

  
nem

Az előterjesztést nyílt ülésen kell tárgyalni. 

X
---

Az előterjesztést zárt ülésen kell tárgyalni. 

--

Az előterjesztés zárt ülésen tárgyalható. 

--

## **Tisztelt Gazdasági Bizottság!**

A Ráday Könyvesház Szolgáltató Kft. (a továbbiakban a Kft.) 2002. szeptember 25-től bérlője a Budapest, IX. kerület Ráday u. 27. földszint II. megjelölésű, 218 m<sup>2</sup> alapterületű utcai földszinti és az ebből a helyiségből megközelíthető, pince I. megjelölésű 81,8 m<sup>2</sup> alapterületű, valamint a Ráday u. 25. földszint II. megjelölésű, 93,1 m<sup>2</sup> alapterületű, utcai földszinti helyiségeknek (továbbiakban a Helyiség). A bérleti szerződése 2017. június 30-ig szól.

Önkormányzat a KMOP 5.2.2/B-09-2f-2010-0003 azonosítós számú „Belső Ferencváros Kulturális Negyed Fejlesztése” megnevezésű EU projekt keretében vállalta a Helyiség felújítását. A vállalt felújítás kizárólag a Helyiség üres állapotában volt megvalósítható, ezért szükséges volt a Kft. átmeneti kiköltöztetése.

A kiköltöztetés időtartama alatt a Kft-t érő károk kompenzálására a Képviselő-testület a 382/2012. (X. 04.) számú határozatának 5. pontja alapján a Kft. és az Önkormányzat 2012. október 15-én peren kívüli egyezségeket kötöttek, mely alapján Önkormányzat a felújított helyiséget legkésőbb 2012. december 31-én adja ismételten birtokba a Kft. részére. A peren kívüli egyezség 7. pontjában Önkormányzat vállalta, hogy amennyiben a felújítási munkálatok a peren kívüli egyezségben meghatározott időtartamon túlnyúlnak, úgy a munkálatok befejezéséig terjedő időszakra vonatkozóan külön megállapodást köt Kft-vel.

A felújítási munkálatok elhúzódása miatt a Kft. által bérelt helyiség megnyitásának reális időpontja 2013. május 1., ezért szükséges az előterjesztés mellékletét képező, 2013. január 1. és 2013. április 30. közötti időszakra vonatkozó peren kívüli egyezség megkötése.

Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata vagyonáról, a vagyontárgyak feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról, és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 21/2012. (VI. 12.) önkormányzati rendelet 11. § (1) bekezdés b.) pontja alapján peren kívüli egyezség megkötésére 1-5 millió forint értékhatár között a Gazdasági Bizottság jogosult.

Fentiekre tekintettel kérem az előterjesztés és valamint a mellékelt peren kívüli egyezség megtárgyalását és az alábbi határozati javaslat elfogadását.

### **Határozati javaslat:**

Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata Képviselő-testületének Gazdasági Bizottsága úgy dönt, hogy

- 1.) hozzájárul az Sz-...../2013. számú előterjesztés mellékletét képező peren kívüli egyezség megkötéséhez a Ráday Könyvesház Szolgáltató Kft-vel,
- 2.) felkéri a Polgármestert, hogy a peren kívüli egyezség aláírásáról gondoskodjon.

Felelős: Dr. Bácskai János, polgármester

Határidő: 2013. február 28.

**Budapest, 2013. február 6.**

**Tisztelettel:**

**Dr. Bácskai János s.k.**  
**polgármester**

## Peren kívüli egyezség

amely létrejött egyrészről **Budapest Főváros IX. Kerület Ferencváros Önkormányzata** (Székhely: 1092 Budapest, Bakáts t. 14., képv.: Dr. Bácskai János polgármester), mint Önkormányzat, másrészről

a **Ráday Könyvesház Szolgáltató Kft.** (Székhely: 1093 Budapest, Ráday u. 27., képv.: Dr. Orbán György ügyvezető), mint Kft. ( a továbbiakban együtt mint Felek) között az alulírott napon és helyen az alábbiak szerint:

### Előzmények:

A Kft. 2002. szeptember 25-től bérlője a Budapest, IX. kerület Ráday u. 27. földszint II. megjelölésű, 218 m<sup>2</sup> alapterületű utcai földszinti és az ebből a helyiségből megközelíthető, pince I. megjelölésű 81,8 m<sup>2</sup> alapterületű, valamint a Ráday u. 25. földszint II. megjelölésű, 93,1 m<sup>2</sup> alapterületű, utcai földszinti helyiségeknek (továbbiakban a Helyiség). A bérleti szerződése 2017. június 30-ig szól.

Önkormányzat a KMOP 5.2.2/B-09-2f-2010-0003 azonosítós számú „Belső Ferencváros Kulturális Negyed Fejlesztése” megnevezésű EU projekt keretében vállalta a Helyiség felújítását. A vállalt felújítás kizárólag a Helyiség üres állapotában valósítható meg, ezért szükséges a Kft. átmeneti kiköltöztetése. A kiköltöztetés időtartama alatt a Kft-t érő károk kompenzálására Felek 2012. október 15-én peren kívüli egyezséget kötöttek, melynek 7. pontjában Önkormányzat vállalta, hogy amennyiben a felújítási munkálatok a peren kívüli egyezségben meghatározott időtartamon túlnyúlnak, úgy a munkálatok befejezéséig terjedő időszakra vonatkozóan külön megállapodást köt Kft-vel.

Önkormányzat kijelenti, hogy a felújítási munkálatok a peren kívüli egyezségben meghatározott időtartamon túlnyúlnak, ezért Felek az alábbiakban állapodnak meg:

1. Önkormányzat vállalja, hogy
  - a Helyiség 2013. január 1-től április 30-ig (4 hónap) terjedő időszakra vonatkozó bérleti díját elengedi,
  - a Kft. árukészlete és a Helyiség berendezési tárgyai részére ingyenes raktározási illetve a Kft. részére irodai használati lehetőséget biztosít a Budapest, IX. kerület Lenhossék u. 24-28. szám alatti épületben,
  - a Kft. visszaköltöztetését az általa kiválasztott társaság útján saját költségén lebonyolítja.
2. Önkormányzat vállalja továbbá, hogy a Kft. működése kényszerű szünetelésének időtartama alatt felmerülő bér- illetve járulékköltségek kompenzálásaként egyösszegben 1.000.000.- Ft., azaz egymillió forint kártérítést fizet Kft. részére, melyet átutalással jelen szerződés aláírását követő 15 napon belül teljesít.
3. Kft. vállalja, hogy a Helyiség felújítása érdekében Önkormányzattal illetve a projektmenedzseri feladatokat ellátó FEV IX. Zrt-vel, a kivitelezővel és ezek megbízásából eljáró személyekkel együttműködik.
4. Kft. kijelenti, hogy a felújítással, valamint kereskedelmi működésének szüneteltetésével kapcsolatosan Önkormányzattal szemben további anyagi követelést nem támaszt.

5. Jelen egyezség a 1. pontban rögzített időszakra vonatkozóan érvényes.

Jelen egyezségben nem szabályozott kérdésekben a Ptk., az 1993. évi LXXVIII. törvény, valamint az egyéb vonatkozó jogszabályok az irányadók.

Felek jelen egyezséget, mint akaratukkal minden megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2013. ....

.....  
**Önkormányzat**  
**Dr. Bácskai János**  
**polgármester**

.....  
**Kft.**  
**Dr. Orbán György**  
**ügyvezető**

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....  
Nyeste Marianna  
a Pénzügyi Iroda vezetője